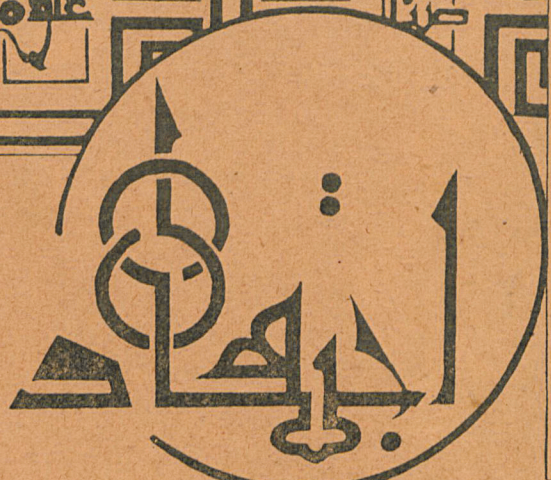




ایده بر دفعه تورکجه و فرانسزجه اولاراق نشر ایدیلیر

مجموعه عثمانیه واسلامیه در

مندرجات :

دوقتور عبدالله جودت

ع . ج . ۰

قارلایل

مناسرتلی : بهاء الدین

۰ ۲

آلفیه ری

عقبه مسئله سنک عاقیق

روسیایه دائر

انقلاب میدانی

بیرلخن سیاسی

دهاء نه در

ادبیات

پوسته قوطومز

اخوت اسلامیه

مطبوعات جدیده

انقلاب میدانی (*)

ساعت سکنز بچقده ما بین اوطه سنک قپوس آچیلدی .
ابتدا قرالیچه ؛ چوجغنی لندن چکهرک ایجری به کیدی ؛
آردنجه مادام « رو وایال » و مادام « الیزا به ت »
کوروندی . بو کئله هپ بر دن قرالک قولارینه آتیلدیلر .
بر قاج دقیقه لر حکمفرما اولان سکوت ؛ یالکز اغلا بشلر ،
هیچقرمه لرله اخلال ایدیلوردی ، قرالیجه ، قرال
حضر نلرینی ده ا ایچریده کی اوطه به کورتورمک ایچون بر
حرکتنده بولوندی . فقط ، بو اوطهده ، مراسم مذهبییه-
نک اجراسنه مأمور اولان راهبک بکله مکده اولدیغندن
خبردار دکلدردی . قرال : « خیر » دیوردی ؛ (طعام
اوطه سنه کیدلم .. سزی کوره بیله حکم یر آنجق اورا-
سیدر . « اورایه کیردیلر ؛ و بن قابوی قاپادم .
قرال ؛ قرالیجه بی صولنه ، مادام الیزابتی صاغنه و
مادام روویالی اوکنه آله رق اوطوردی . - کوچوک
پرنس ، باباسنک باجقلری آراسنده آیاقده دورویور واونلر ،
هپسی اکیلهرک ، صیق صیق قرالی قوجاقلایورلردی .
بو منظره حزن آلود ، بر ساعت و اوچ چاریک دوام
ایتدی . بو مدت ظرفنده هیچ برشی ایشیدیلور ؛ یالکز
قرال هر سوز سویله دجه . پرنسسلرک ایچلرینی چکهرک
اغلامه لری آرتدینی و بویله جه بر قاج دقیقه کچدکن
صوکره ، قرالک تکرار سوزه باشلادینی کورولیلوردی ..
ایشته ملاقات و مفارقتمز بو صورته ختام بولویوردی !
شیمدی بو دنیای فانیده کی بوتون هوسات و آملمز ..
بوتون اکدار و مشاقر ابدی آخنامه ایررکن ، بزیکدیگریمز

قادار کوستردیکلری اوینایقلق اماره سی بول بول غزته
تأسیس و نشرایتمه به منحصر قالیور سده سکون تام ووردنده
داها اسلی تشبئلرده بولونمالری مأمولدر . روسیا
مسلمانلرینک اول و آخر سویله دیکمز وجهله ایلک
وصوک وهر زمان یاباجقلری شی :

۱ برلسان ادبی عمومی نک قبول و تعمیمی .

۲ بولسانی مظهر خلود ایدده جک آثار علمیه و ادبییه
و-جوده کتیر یلمه سی ایچون هر ولایتده تألیف و ترجمه
آقاده می (انجمن) لری تأسیسی ،

۳ آثار متحصله نک طبعی و ایجابنده مجانا توزیعی وسائر
مصارفنی تسویه ایچون بو آقاده میالره بر مقدار (وقف)
ایراد بولونماسی ،

۴ ذکا و فطانتلریله متمسک کینجلردن بشر اونر نفر
هر ولایتدن انتخاب ایدوب بونلرک انکلترده ، آلمنیاده ،
آمریقاده ، فرانسهده ، هندوستانده ، ایستانبولده ؛ لسان ،
ادبیات ، علوم ، صناعات ، صنایع ، علم تجارت الخ تحصیل
ایتدیر یلمه لری

۵ تحصیل جبری اصولنک مسلمان قریه لرنده
و محله لرنده خصوصی بر اتمام آلتنه آلینامی ، ... کی
مأثردر . خاطر مزه کلن وسائط تمیز و تمدنک اساسیلرلی
بزجه بونلردر . دیکر لرینی زمان و مکان واحوال محلیه
تعین ایدر . هر حالده روسیا اخوان دینمز بزه تازه امیدلر
ویریورلر . بر خوردار اولسونلر . ترقی و انتباهک
لواء الحمدلری مقامنده اولان (ترجمان) ، (حیات) ،
(ارشاد) ، الخ غزته لری شکران عمومی به مستحق درلر .
السلام علی من اتبع الهدی !

ع.ج.

(*) « فرانسه انقلابی . - ط . قارلایل . جلد : ۳ ؛
کتاب : ۲ ؛ فصل : ۸

تودیع ملال ایدیور و حقیر و بی چاره مسرتلری میزی، ینه
کمال صداقتله، بربریزه تقسیم ایدیوردق

ای روح معزز؛ سنی الی الابد.. اصلا کورمه جهکم!..
اوت، اصلا!

ای قاری! بیلیرمیسک بو سوز نه قدر تلخ و بی
انصافدر: « اصلا! »

§

هان ایکی ساعت دوام ایدن بو حالت احتضارک سوکنده
اونلر، کوجله: « یارین بزی کوره جهکمی وعدایت! »
دیه بیلدیلر. قرال وعد ایدیور، و: « آه! یی؛
بردفعه ده! » دیوردی؛ « سوکیایلم، سز شیمدی
کیدک.. کندیکز ایچون و بزم ایچون جناب حقه دعا ایدک! »
بو، پک حزن آمیز بر منظره ایدی؛ فقط کجدی.
قرالیجه ما بین اوطه سندن کچرکن، اوراده بلدی نهک
زبانی مشرب آدم لرینه باقهرق بر قادین حدید لکیله:
« سز هپکز حیدود سکز! » دیوردی.

§

قرال لوئی اوکیجه صباحک بشنه قدر درین بر او یقو
اویودی. ساعت بشده، (قله ری) آلدینی امر و جنبه
کندینی اویاندردی؛ حاضر لاندیلر ۰۰۰ لوئی، ساعتک
اوزرنده آسیلی اولان یوزوکی چیقارهرق پارمغه کچر مکه
چالشیوردی: بو، کندینک انکشت از دواجی ایدی که،
اونی بر وداع ابکم اولوق اوزره شیمدی، قرالیجه یه
اعاده ایده جکدی.

ساعت آلتی بچقده، عشای ربانی آیینی اجرا ایتدکدن
ضوکره، راهبک نزدینه کیسده رک قنوت و نیاز ایله
مشغول اولدی. آرتق عائله سنی کورماک ایسته مدی؛
چونکه تحمل ایدمه جهکدی ۰۰۰۰ ساعت طقوز ده

(سائته ر) وقتک کلدبکنی خبر ویرر؛ قرال اوچ دقیقه
دها مساعده طلب ایدر .. بو اوچ دقیقه نک ختامنده
(سائته ر) تکرار وقتک کلدیکنی اخطار ایدر: لوئی،
صاغ آیاغنی یره اوردرق جواب ویرر: « قالدکیز کیدهلم! »

§

شیمدی بو ترانپتارک مهیب و درین کور و تیلری معبدک
دیوار لرینه عکس ایتدکجه برآز صوکره طول و بیکیس
قاله جق اولان بر حکمدار زوجه سنک قلبنه نصل تاثیر
ایدیور!

ایشته، عاقبت اونلری کورمه دن کیتدی!..
اونک ایچون آغلایان، آجی آجی فریاد ایدن زوجه سنک
همشیره سنک چو جقلرینک .. بو دورت بیچاره غمخوار لارک ده
باشلری اوزرنده طائرمات قانادلرینی کرمش دوریور!
هپ بونلرده سفیلانه محو و پریشان اولمغه محکوم!..
معبد قپوسنده یالکیز بر قاق رقیق القاب قادینلرک
« مرحمت! امر حمت! » دییه بو غوق و یایغین چاغری شمه لری
ایشیدیلور و شهرک دیکر سواققلری. تکمیل بر مقبری
سکوتی اکدیر یوردی.

سلاحسز بر کیسه سنک اوراده بولونما سنه مساعده
اولمادیغی کیی، سلاحی اولوبده حاضر بولونانلرک
دخی بر اثر ترجم کوسترمه سی قابل دکلدی: هرکس
یاننده کندن. آرقه داشندن محترز بولونیوردی ...
بوتون خانلرک پنچر دلی .. دکان قپولری قاپاتلمش.
بو صباح بو ایصسز سواققلر ده یالکیز بر آرا به نک کور و تیلی
دویو ایوردی سکسان بیگ سلاحی آدم، هیا کل مساحه کیی
صفبسته اولمش، هیچ بر سوز، بر حرکت یوق!
صانکه بر قوه سحریه ایله شهر باشدن باشه بر سکوته
دالمش: یالکیز، عسکرک اورتیه سندن، آهسته آهسته

(بیر لحن سیاسی ۱۳ - ۵ - ۱۹۶)

« مجموعه اجتهاد » اداره علیه سنه

عنیزم افندم،

بیر قاج سنه در جمع و ترتیبه چالیشدیغ (منتخبات
احرارانه)م ایچندن (سعاوی) نك [علوم غزته سی] ندن
نقل ایتدیكم آتیده کی خاطر دسنی. دها جنوره ده ایکن
اجتهاده تقدیمی وعد ایتشدم؛ ایشه وعدم..

[علوم غزته سی] بوندن ۳۸ سنه اول، ۶۴ کوچوك
صحیفه دن عبارت اولماق اوزره پارسده، آراغو جاده سنده
طاش باصا اصولیه نشر ایدیلیدی.

قوجه صارینی، کسکین نظریله، عالی و بوتون
اوحشمت تار جبهه سیله، (سعاوی)، یالکز باشنه،
هم زمانه هم اخلافنه الی الابد بیر معرض عبرت اولاراق
ترك ایتدیکی خاطراتی ایچنده، بویه بك چوق فدا کارلقلریله -
پارسلردن، لوندوره لردن - ملتک تنویر ادراك
و وجدانه بلافتور و تعب سنه لرجه چالیشمش ایدی.
[علوم غزته سی] - ازل و أبدی کندینه معانیء شان
ایدین - ایشه بو دهای شهامتک در..

اووقت، عامدار حریت مصطفی فاضل پشانك رفاقت
حمیتله خارجه (یکی عثمانلیلر) ارکاتی تشکیل ایدن:
کانی پاشا زاده احمد رفعت بك، اسکی پوسته جی آگاه
افندی، نجیب پاشا طورونی محمد بك، رشاد بك، نوری بك
و مصرلی عبدالله افندی لر آراسنده - شو محمد بك مستنل -
مشهور کمال بك بیله - یکی عثمانلیلر جمعیتک ۱۰ ذی الحجه
۱۲۸۶ تاریخلی اعلاننده کورولدیکی وجه ایله - تضیق
معیشت بوزندن آز چوق لسه کمش ایکن؛ غیور سعاوی،
جانندن، غدا سندن آیراراق، بو ۶۴ صحیفه لقی [علوم]نی

کیشمه اولان اوتک بر آرابه نك کورولتییسی بو خاموشی بی
یابانی اخلال ایدیور. لوئی؛ بوتون تفکرات ماسوادن
تجرده ایتش.. آنده کی کتابده جنازه دعالرینی اوقومقله
مشغول....

ساعت اون ده، اسکیدن (اون بشنجی لوئی میدانی)
تسمیه اولونان (انقلاب میدانی) نه واصل اولدیلر:
اوراده: اون بشنجی لوئی نك هیكلی برینه کیوتین
قورولمش دوریور؛ عسکرلر سیرجیلر کیتدکجه
صیقشمقده...

لوئی، هپ بونلره قارشینی قید و بیکنه، حالا کندی
دعالرینی اوقومقده دوام ایدیور.
بش دقیق صوکره آرابه نك قابوسی آچیلدی و چالینان
ترانیتلرک کورولتیلری آراسنده او، آغیر آغیر مقله
یانا شدی.

جلادلر سرپوشنی چیقاروب قوللرینی باغلادیلر...
او، کیوتینك کنارینه قدر کیده رك قیب قیرمزی
کسیلیدیکی حالده «فرانسزلر! بن ایشه بکینه اوله رق اعدام
اولونیورم، فقط بونی سزه صوک دقیقه ده.. دارا غاجنك
اوزرنده سوله یورم بن دشمنلریمی عفو ایتدم؛ آرزو ایدرم که
فرانسه «دیمکه باشلار سده سوز بورایه کلنجه. جنرال لردن
بری آتیلوب علی العجله امر ایدر، ترانیتلر چالمنغه باشلار
و سس اوولوله لر، پایتزدیلر ایچینده بو غولور...
ایفای وظیفه ایچون همان جلادلره امر ویریلیر؛ آتی جلاد
بردن صاریله رق اونوی باغلارلر.

ساطوراینر.....

جلاد (سامسون) دوشن باشی حضاره کوسترنجه شابقه لر
سونکولرک اوجارینه طاقیلیر، ومدهش بر نعره قوبار:
«یاشاسین جمهوریت!»

انکلیزجه دن مترجم: ۲۰۱